

84P  
Л 50  
Н. С. ЛЕСКОВ

# ЧАСОВОЙ

КОМИПЕРМГИЗ  
Кудымкар 1942

ЛИСТОК СРОКА ВОЗВРАТА

---

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ  
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ  
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

---

Колич. пред. выдач \_\_\_\_\_

---

Н. С. ЛЕСКОВ

# ЧАСОВОЙ

8/10/42  
✓

КОМИПЕРМГИЗ  
Кудымкар 1942

Кудымкарская  
МЦБС



30019

## Медодзза глава

Төвнас, крещеннэ гөгөр, 1839 годө, Петербургын вөлі ыджыт оттепель. По-годдяыс сыбурна ульсалис, кыдз быть-тө локтіс кад тулыслө лоны: лым сыліс, крышаэз вылісь луннас вотялісö воть-ваэз, а юэз вылын йыыс лөзөтіс да вазис. Нева вылын, самөй Зимнөй дворец одзын, вөлісö пыдын осьтаэз. Пөльтіс шоныт рыт төв, но өддьөн вына; мореланьсянь вашөтіс ва да лыйлісö пушкаэз.

Дворецын караулсö занимайтліс Измайловскөй полклөн рота, көдаөн командуйтіс ёна образованнөй да обществоын өддьөн бура сувтөтөм том офицер, Николай Иванович Миллер.

Миллер вөлі офицер исправнөй да надёжнөй, а дворцовөй караул сія ка-

дö эз представляйт нем опаснöйö. Кад вöли лöнься-лöнь да безмятежнöй. Дворцовöй караулянь эз ков нем, кыз только точнöя сулавны посттэз вылын, но колö висьтавны, какраз сэтөн, дворецын капитан Миллер караульнöй очередь коста лоöма чрезвычайнöй да тревожнöй случай.

### Мöдик глава

Перво караулын быдöс мунис бура: посттэз распределитöмöсь, отир сувтöтöмöсь и быдöс вöли порядокын. Государь Николай Павлович вöли здоров, ветлис ритнас ысласьны, бертис гортö и водис узыны. Онмöссис и дворец. Пондöтчис медспокойнöй ой. Кордегардиян<sup>1</sup> лöнь. Капитан Миллер мөртис булавкаэзөн ассис чочком носовöй чышьяноксö вылын да пыр традиционнöя госöсьтöм офицерскöй кресло сафьяновöй спинка бердö и пуксис чулötны кадсö книга сайын.

<sup>1</sup> Кордегардия—караульня.

Миллер кӧтъкӧр ӧддӧн любитіс лыддӧтны, и сійӧн сія эз гажтӧмтчы, а лыддӧтікас эз казавлы, кыз чулавліс ой; но вдруг, ойся кык час конецӧ, сійӧ тревожитіс ыджыт беспокойство: сы дынӧ локтӧ разводнӧй унтер-офицер, ачыс бледӧтӧма, повзӧма, баитӧ перыта-перыта:

— Беда, ваше благородие, беда!

— Мый сэтшӧмыс?

— Ыджыт несчастье лоӧма!

Николай Иванович Миллер тревожитчӧмӧн чеччӧвтис и ӧдва вермис тӧдны, мыйын именно „бедаыс да ыджыт несчастьеыс“.

## Куимӧт глава

Делоыс вӧлӧма то мыйын: часовӧй, Измайловскӧй полкись солдат, фамиллеыс сьӧрти Постников, ӧнняя Иорданскӧй подъезд дынын часовӧйӧн сулалікӧ, кыліс, что осьтаын, кӧдаӧн эта месталӧ паныт вевттисис Нева, горӧтлӧ морт да корӧ отсӧт.

Солдат Постников, дворовой господской отир коласись морт, вөлі өддьон нервнөй и өддьон чувствительнөй. Сія дыр кывзис вөйисьлис горөтлөм да ружтөм и эз төд мый керны. Полөмөн сия нөдджалис өтмөдөрө быдөс сылө тыдалан набережнөй пространство вылө, и не татөн, не Нева вылын, кыз наротно, эз казав өтик ловья душа.

Вөйисьлө сетны отсөт некин оз вермы, и сия сөровно вөяс...

А вөйись өддьон дыр да упорнөя пещьө.

Уж өтик бы сылө, кажитчө,—не өштыны вынсө, лэдзчисьны пьдөс вылө, дак эд оз! Сылөн вынтөмсялөм ружтөмыс да отсөт коран горөтлөмыс то орлас да чөвмас, то бөра пондө кывны, и сэтчө жө Дворцовой набережнөй дынө сө матынжыка и матынжыка. Тыдалө, что мортыс эз эшө өш и видзө вернөй туй, веськыта фонаррез югыт вылө, но только сия, колө висьтавны, сөдаки оз вермы спаситчыны, сийөн что именно сэтөн, эта туй вылын, сия сюрас иор-



данско́й юкмо́сö. Сэтчин сiя сунгисяс йы увтö—и конец... Бöра шы абу, а минута бöрти вились тульöтчö да ружтö: „Спаситö! Спаситö!“ И öни сэтшöм ни матын, что нельки кылö валөн шы-ыс, кыз сiя тульöтчö...

Солдат Постников пондiс думайтны, что спаситны этö мортсö öддьөн кокнит. Ежели öни котöртны йы вылö, то вöйись мортыс обязательно сэтөн и эм. Чапкыны сылö гез, нюжötны шест, нето сетны ружьё,—и сiя спаситöм. Сiя сэтшöм матын, что вермас кутчисьны киөн и петны. Но Постниковлөн тöдвылас и служба и присяга; сiя тöдö, что сiя часовöй, а часовöй, мый бы эз ло, оз вермы кольны ассис будкасö.

А мöд ладорсянь, Постниковлөн сьöлöмыс öддьөн непокорнöй: сiдз и пессьö, сiдз и ёткötö, сiдз и кулавлö... Кötь летышт сiйö, да аслат коккез увтö чапкы,—сэтшöм сiя беспокойнöй эта ружтöмсянь да горötлöмсянь... Полöм петö кывзыны, кыз мöдик морт öштö

олансö, и не сетны эта мортыслö отсöт, кöр, колö висьтавны, эта понда эм быдöс возможность, сійön что будкаыс места вылись оз пышшы и нем умöльыс оз ло. „Пышшыны разь, а? Озö казялö... Ах, господи, öтiк бы конец! Бöра ружтö...“

Öтiк час джыннас, кытчöдз эта кысис, солдат Постников быдсөн мучитчис сьöлöмнас и пондiс кывны „рассудоклись сомненнëз“. А солдатыс сiя вöли вежöра, исправнöй, яснöй рассудокön и отличнöя вежöртiс, что кольны ассис постсö эм часовöй ладорсянь сэтшöм вина, кöда понда сэк жö лоас военнöй суд, а сыбöрын шпицрутеннезön строй пыр вашöтлöм да каторжнöй удж, а вермас лоны, нельки и „расстрел“, но пöльтчöм ю ладорсянь бöра локтö сё матöжык и матöжык ружтöм, и кылö ни валön бульчиктöм да мортлön отчаяннöй пессьöм.

— Вö-ö-я!.. Спаситö, вöя!

Вот сэтön и эм иорданскöй юкмöсыс...  
Конец!

Постников эшö раз-мөдись видзöтыш-  
тис öтмөдөрö. Некытөн öтик морт абу,  
только тöвсяняс фонаррез вөрöны и  
кусыштлöны, да тöлыс кузя орласьöмөн  
локтö эта горötлöмыс... можот, медбö-  
рья горötлöм ни...

Вот эшö тульснитöм, эшö öткаса го-  
рötöм и ваыс пондис больötны.

Часовöй эз вермы терпитны и ассис  
постсö колис.

### Нельöt глава

Постников уськötчис сходняэз дынö,  
öддьөн пессян сьölöмөн котöртис йы  
вылö, сыбöрын ва осьтаö локтöм ваö  
и, чожа видзötöм бöрын, кытөн вартчö  
да горötлö вöйись мортыс, нюжötис сы-  
лö аслас ружьелись ложесö.

Вöйись мортыс кутчисис приклад бер-  
дö, а Постников пондис сийö кыскыны  
штыкötтяс и кыскис берегö.

Спаситöм мортыс да спасительыс вö-  
лисö люзьваöсь, и сідз кыз ны кола-  
сись спаситöмыс вöли öддьөн мыдзöм,

дрөжитіс да усяліс, то сылөн спаситель, солдат Постников эз вермы чапкыны сійö йы вылас, а петкөтис набережнöй вылө и пондіс видзөтны, кинлө бы сійö сетны. Но сы коста, кытчөдз быдөс эта керсис, набережнöй вылын мыччисис додь, көдаын пукаліс офицер придворнöй инвалиднöй командалөн, көда вөлі сія кадö (сыбöрын упразднитöма).

Эта Постников понда не аскадö локтись господиныс, вөлі, колö висьтавыны, өддьөн кокнит мывкыда характера морт да сэтчө жö невна бестолковöй, стыдтöм морт. Сія чеччөвтис додь вывсис да пондіс юасьны:

— Кытшöм сэтшöм морт... Кытшöм сэтшöм отир?

— Вöйны пондыліс,—пондөтис вөлі Постников.

— Кин вöйны пондыліс? Кин, тэ вöйны пондылін? Мыля сэтшöм местаын?

А мөдыт только горзьөтлө, а Постников абу ни: сія босьтис пельпон вылө ружьёсö и бөра сувтис будкаö.

Казяліс я не я офицерыс, мыйын делыс, но сія сэсся эз понды исследуйтны, а сэк жё спаситём мортсё босьтис ас дынас додяс и муніс ськёт Морскёй вылө Адмиралтейскёй часть съезжёй керкуё.

Сэтөн офицер керис приставлө заявленнө, что сыён вайётём люзьва мортыс вёйліс дворецлө паныт ю осьтаё и спаситём сыён, господин офицерён, аслас олан понда опасностьён.

Сія, көдө спаситисө, вөлі и өні быдөс ва, кынмалөм да вынтөмсялөм. Повзьөмсянь да страшнөй пессьөмсянь сія вөлі садьтөм, и сы понда вөлі өткодь, кин сійө спаситис.

Сы гөгөр хлопочитис онзільувья полицейскёй фельдшер, а канцелярияын гижисө инвалиднөй офицер словеснөй заявленнө сьөрти протокол и, полицейскёй отирлө свойственнөй подозрительностьён, эз вермө вежөртны, кызд сія ачыс васис быдсөн көсөн петөма? А офицер, көдалөн вөлі желаннө получитны аслыс „погибающөйез спаситём пон-

да“ установленной медаль, объясняйтис это обстоятельствоэз счастливой стеченёон, но объясняйтис дзугсьомон да вежорттог. Мунисо саймотны приставос, ыстисо проверитны.

А сы коста дворецын эта дело съорти аркмисо ни модик, перыт теченёэз.

### Витот глава

Дворцовой караульняын быдос часот касьтылом обороттэз—офицерон аслас додьо спаситом войись мортос примитом борын—волисо тодтомось. Сэтчин измайловской офицер да солдаттэз тодисо только сийо, что нылон солдат, Постников, колис будка, уськотчис спасайтны мортос, и сидз кызд эта эм воинской обязанносттезлон ыджыт нарушенё, то рядовой Постников они обязательно мунас суд увто да палкаэз увто, а быдос начальствующой лицоэзлө, ротнойсянь полковой командиродз, донзясо ыджыт неприятносттез, паныт

кӧдналӧ нем оз туй висьтавны, не до-  
рйисьны.

Вамӧм да дрӧжитись солдат Постни-  
ков, колӧ висьтавны, сӧк жӧ вӧлі пост  
вывсис вежӧма, вайӧтӧма кордегардияӧ,  
и чистосердечнӧя висьталіс Николай  
Иванович Миллерлӧ быдӧс, мый мийӧ  
тӧдамӧ, быдӧс подробносттезӧн, кӧдна  
вовлісӧ сӧтчӧдз, кыз инвалиднӧй офи-  
цер пуксьӧтіс дынас спаситӧм вӧйись  
мортсӧ и тшӧктіс аслас кучерлӧ гӧнит-  
ны Адмиралтейскӧй частьӧ.

Опасность лоис сӧ ыджытжык да не-  
избежнӧйжык. Коліс думайтны, инва-  
лиднӧй офицер быдӧс висьталас прис-  
тавлӧ, а пристав сӧк жӧ висьталас эта  
йылісь обер-полициймейстер Кокошкин-  
лӧ, кӧда доложитас асывнас государь-  
лӧ и пондӧтчас „горячка“.

Дыр баитны вӧлі некӧр, коліс дело  
дынӧ корны старшӧйесӧ.

Николай Иванович Миллер сӧк жӧ  
иньдіс тревожнӧй записка аслас бата-  
льоннӧй командирлӧ подполковник Сви-  
ньинлӧ, кӧдаын корис сійӧ кыз туйӧ

чоужыка локны дворцовоӱ караульняӱ  
и быдӱс мераэзӱн отсавны лоӱм страш-  
ноӱ бедалӱ.

Эта вӱли куим час гӱгӱр ни, а Ко-  
кошкин локтывлӱс докладӱн государь  
дынӱ одз асывнас, сӱдз что быдӱс ду-  
маэз вылӱ и быдӱс действиеэз вылӱ ка-  
дыс колис ӱддӱн етша.

## Кватьӱт глава

Подполковник Свиныйнлӱн эз вӱв сӱя  
жалостыс да сэтшӱм добротасы, кӱдна  
кӱтькӱр отличайтлӱсӱ Николай Ивано-  
вич Миллерӱс: Свиныйн вӱли морт не  
сӱӱлӱмтӱм, но, методз да медӱддӱн  
„службист“ (тип, кӱда йылысь ӱнӱ бӱра  
касьтылӱны жалейтӱмӱн). Свиныйн вӱли  
строгӱй и нельки любитӱс требуйтны  
бур дисциплина. Сӱя эз любит дыр лӱ-  
гавны и некинлӱ эз кошшы керны на-  
прасноӱ страданнӱ; но ежели морт на-  
рушитӱс кытшӱм бы эз вӱв обязанность  
службалӱсь, то Свиныйнкӱт эз позь баит-  
чыны. Сӱя лыддис неуместноӱн пырны



побужденнѣз обсужденнѣо, кытшѣмѣсь  
руководитѣсѣ эта случайн виновник  
движеннѣон, а видзсис сѣя правило бер-  
дѣ, что служба вылын быд винаыс ви-  
новатѣй. А сѣйѣн караульнѣй ротаян  
быдѣнныс тѣдѣсѣ: что ковсяс терпитны  
рядовѣй Постниковлѣ ассис постсѣ ко-  
льѣм понда, то сѣя и терпитас, и Сви-  
нын эта йылись тѣждѣсьны оз понды.

Сѣтшѣмѣн этѣ штаб-офицерсѣ тѣдлѣ-  
сѣ начальство да ѣрттѣз.

Корны да кеймисьны Свиньинлѣ не-  
то даже пессьыны керны сѣйѣ отир ды-  
нѣ жалейтѣсьѣн—делоыс вѣлі быдсѣн  
бесполезнѣй. Быдѣс этасянь сѣя вѣлі за-  
калитѣма сѣя кадѣ карьернѣй отир ѣн  
закалѣн, но и сьлѣн, кьдз Ахиллеслѣн,  
вѣлі слабѣй места.

Свиньинлѣн вѣлі бытшѣма пондѣтѣм  
служебнѣй карьера, кѣдѣйѣ сѣя, конеч-  
но, бура берегитѣс да дорожитѣс сѣйѣн,  
медбы сы вылѣ, кьдз параднѣй мундир  
вылѣ, эз пуксьы ѣтѣк бус торок; а сѣ-  
тѣн сьлѣ ввереннѣй батальонѣсь морт-  
лѣн несчастнѣй выходка непременно

должен вѣлі чапкыны умѡль вуджѡр бы-  
дѡс сы часть дисциплина вылѡ. Вино-  
ват али не виноват батальоннѡй коман-  
дирыс сын, мый сы солдаттэзись ѡтік  
керис, благороднейшѡй состраданнѡ ув-  
лекайтчан влияннѡ увтын,—этаын озѡ  
пондѡ бѡрйисьны нія, кинсянь зависитѡ  
бытшѡма пондѡтѡм да бура поддержи-  
ваемѡй Свиныйнлѡн служебнѡй карьера,  
а унажыкыс нельки охотитѡмѡн тарѡв-  
тасѡ сылѡ коккес увтас кер. Государь,  
конечно, лѡгасяс и обязательно висьта-  
лас полковѡй командирлѡ, что сылѡн  
„слабѡй офицеррез“, что нылѡн „оти-  
рыс распущеннѡйѡсь“. А кин этѡ ке-  
рис?—Свиныйн. Вот сідз этѡ и пондасѡ  
быдѡнныс баитны, что „Свиныйн вын-  
тѡм“, и сідз, можот, вынтѡмлѡн покор-  
ностьыс и кольчас миссьѡттѡм пятно-  
ѡн Свиныйныс репутациялѡ. Не лоны  
сылѡ сѡк мыйкѡ достопримечательнѡ-  
йѡн современниккез рядын и не коль-  
ны ассис портретсѡ Россійскѡй госу-  
дарство историческѡй лицоэз галлерея-  
ын.

## Сизимӧт глава

159/8  
Кыз только Свиньин получитс ой-  
нас куим час гӧгӧр капитан Миллер-  
сянь тревожной записка, сия сэк жӧ  
чеччӧвтис ольпась вылись, пасьталис фор-  
ма и, полӧмӧн да лӧгасьӧмӧн, локтис  
Зимной дворец караульняӧ. Эстон сия  
сэк жӧ керис допрос рядовой Постни-  
ковлӧ и убедитчис, что невероятной  
случай вӧлӧма былись. Рядовой Пост-  
ников бӧра сьӧлӧмсянь висьталис аслас  
батальонной командирлӧ быдӧс сийӧ жӧ,  
мый лӧма сэк, кӧр сия сулалис часовӧ-  
йӧн и мый сия, Постников, одзжык ни  
мыччалис аслас ротнойлӧ, капитан Мил-  
лерлӧ. Солдат баитис, что сия „енлӧ да  
государьлӧ виноват милосердиетӧг“, что  
сия сулалис часовӧйӧн и, кӧр кылис морт-  
лись горӧтлӧмсӧ, кӧда вӧйис осьтаас,  
дыр мучитчис, дыр пессис состраданнӧ  
да служебной долг коласын и, медбӧ-  
рын, сы вылӧ уськӧтчис искушеннӧ, и  
сия эз вермы этӧ несьӧмсӧ видзны: ко-  
лис будкасӧ, чеччӧвтис йы вылӧ и вӧ-

йись мортсö кыскис берег вылö, а сэтöн, кызд грех вылö, сюрис дворцовöй инвалиднöй командаись мунись офицерлö.

Подполковник Свиньин вöли отчаяннён; сiя сетис аслыс öтик возможнöй удовлетвореннё, ассис лөгасьöмсö сiя воштис Постников вылын, кöдö сэк жö веськыта тасянь иньдiс казарменнöй карцерö арест увтö, а сыбöрын висьталiс кынымкö йыла кыв Миллерлö, кöритис сiйö „гуманерияөн“, кöда нем вылö абу колана военнöй службаын; но быдöс эта вöли етша сы понда, медбы веськötны делосö. Адззыны, ежели \*не оправданнё, то кöть извиненнё сэтшöм поступоклö, кызд ассис постсö часовöй-өн кольöм, эз позь, и колис öтик исход—сайöвтны быдöс делосö государь дынись...

Но эм я возможность сайöвтны сэтшöм происшествиесö?

Тыдалö, этö эз позь керны, сiдз кызд вöйись морт спаситöм йылись тöдiсö не только быдöс караульнöйес, но тöдiс и сiя ненавистнöй инвалиднöй офицерыс,

кѡда ѡнѡдз, конечно, ештїс быдѡс эта йылїсь висьтасьны генерал Кокошкинлѡ.

Кытчѡ ѡнї гѡнитны? Кин дынѡ уськѡтчынны? Кинлїсь кошшыны отсѡт да дорйѡм?

Свиньин мѡдїс гѡнитны великѡй князь Михаил Павлович дынѡ и висьтавыны сылѡ сьѡлѡмсянь быдѡс. Сѡтшѡм маневр-рез вѡлїсѡ сѡк модаын. Ась великѡй князь, аслас пым характер увья, лѡгася да горѡтлас, но сылѡн характерыс да обычайыс вѡлїсѡ сѡтшѡмѡсь, что, кыным сїя ѡддьѡнжык мыччалас пер-вѡйся разас лѡгсѡ и нельки сьѡкыта обидитас, сыным сїя сыбѡрын чожжыка керас милость и ачыс жѡ пондас дорйыны.

Сѡтшѡм случайес вѡлїсѡ неетша, и нїйѡ мукѡдкадас нарошно кошшисѡ. „Видчѡмыс ворот вылын эз ѡшѡтчы“, и Свиньин ѡддьѡн мѡдїс бы вайѡтны делосѡ эта благоприятнѡй положеннѡ дынѡ, но туйѡ разь ойнас локны дворцас и тревожитны великѡй князьсѡ? А видзчисьны асывсѡ и явитчыны Михаил Павлович дынѡ сыбѡрын, кѡр Кокошкин вовлас государь дынѡ докладѡн,

лоас сёр ви. И кытчөдз Свиньинлөн сэтшөм сьёкыттэз коласын сьёлöмыс пессис, сiя небзис, и умыс сьлөн пондiс адззыны эшö öтiк петанiн, кöда öнöдз сайласис туманын.

## Кыкьямысöt глава

Уна тöдса военной приёммезын эм öтiк сэтшөм, медбы медыджыт опасность минутаö, кöда угрожайтö осаждайтан крепость стенаэзсянь, не мунны крепостьюс дынсянь, а веськыта мунны сы стенаэз увтöt. Свиньин решитiс не керны сiйö, мый сьлөн вöли юрас перво, а öнi жö мунны веськыта Кошкин дынö.

Обер-полициймейстер Кошкин йылись Петербургын сэкся кадö баитiсö уна ужаснöйö да неколанаö, но колö висьтавны, утверждайтiсö, что сiя обладайтö удивительнöй уналадора тактөн и эта такт содействие дырни не только „кужö керны гутись слонöс, но сiдз жö кокнита кужö керны слонись гутöс“.

300112

Кокошкиныс былъ вѣлѣма ѡддѣон кы-  
мѡра да ѡддѣон лѡг и быдѣонныс сылісь  
ѡддѣон бура полісѡ, но сія мукѡд ка-  
дас миритіс военнѡйез коласісь бѡба-  
ліссезѡс да бур весельчаккезѡс, а сѣ-  
тшѡм бѡбаліссез сѣк вѣлісѡ уна, и нія  
не ѡтпырись адззылісѡ аслыныс сыын  
вына да усерднѡй дорйісьѡс. Висѣтав-  
ны кѡ, сія уна вермис да кужис кер-  
ны, ежели только сылѣн эм охота.  
Сѣтшѡмѡн сійѡ тѡдісѡ и Свинын, и  
капитан Миллер. Миллер сідз жѡ тшѡк-  
тіс ассис батальоннѡй командирсѡ сог-  
ласитчыны сійѡн, медбы сѣк жѡ мунны  
Кокошкин дынѡ и доверитчыны сы  
великодушіеѡ и сы „уналадора такт-  
лѡ“, кѡда, конечно, диктуйтас генерал-  
лѡ, кыз петны этшѡм досаднѡй слу-  
чайісь, медбы не лѡгѡтны государьѡс,  
мый Кокошкин, сы честьлѡ, кѡтъкѡр  
ыджыт стараннѡн пышшаліс этшѡм  
случайез дынісь.

Свинин пасѣталіс шинель, синнѣсѡ  
лѣбтіс вывланьѡ и, кыныміськѡ: „Гос-  
поди, господи!“, горѡтѡм бѡрын муніс

Кокошкин дыңо. Эта вөлі асывся витөт час пондөтчикө ни.

## Өкмысөт глава

Обер-полициймейстер Кокошкинөс саймөтисө да висьталисө сылө Свиныйылись, көда локтөма өддьөн важнойо дело сьөрти, көдө оз позь кольны бокө и өни жө баитны сы йылись.

Генерал сэк жө чеччис, пасьталис архалук<sup>1</sup>, кымөссө малалөмөн, өмсө паськөтлөмөн да чикрасьөмөн петис Свиныйин дыңо. Быдөс, мый висьтавлис Свиныйин, Кокошкин кывзис ыджыт вниманнөөн, но спокойнөя. Сия эта объясненнөез да снисхожденнө йылись корөммез коста шуис только өтикө:

— Солдат чапкис будка да спаситис мортөс?

— Так точно,—ответитис Свиныйин.

— А будка?

— Кольчывлис эта кадө пустөйөн.

---

<sup>1</sup> Ар х а л у к—полукафтан, поддёвка.



— Гм... Ме этö тöдi, что сiя кольч-  
чывлiс пустöйöн. Öддьöн рад, что сiйö  
эзö гусялö.

Свиньин этаись эшö öддьöнжык лоис  
уверен, что Кокошкин быдöс ни тöдö,  
и что сiя, конечно, решитiс ни аслыс,  
мый сiя эта йылiсь висьталас государьлö  
асывся доклад дырни, и этö решеннёсö  
вежны оз понды. Мöднёж сэтшöм собы-  
тиеыс—часовöйöн ассис постсö двор-  
цовöй караулын кольöмыс—сомненнётöг,  
должен вöли бы öддьöнжык встревожит-  
ны энергичнöй обер-полициймейстерöс.

Но Кокошкин нем эз тöд. Пристав,  
кöда дынö локтiс инвалиднöй офицер  
спаситöм мортнас, эз адззы эта делöын  
некытшöм особеннöй важность. Сы син-  
нэзын эта совсем даже эз вöv сэтшöм  
делöн, медбы ойöн тревожитны мыдзöм  
обер-полициймейстерöс, да сэтчöжö и  
ачыс событиеыс приставыслö кажитчис  
öддьöн подозрительнöйöн, сiйöн что ин-  
валиднöй офицер вöли кöс, мый не кыз  
эз вермы лоны, ежели сiя спаситiс вöй-  
ись мортöс опасностьöн аслас олан по-

нда. Пристав адззис эта офицерын только честьлюбитисьёс да бёбётчисьёс, кёдалё охота вёлі получитьны аслыс морос вылас ётік виль медаль, и сійён, кытчөдз сылён дежурной гижис протокол, пристав видзис офицерсё ас дынас и пессис поснит подробностез юалёмён төдны сысянь правдасё.

Приставлө сідз жё вёлі небытшөм, что сэтшөм происшествие лоис сы частын и что вёйись мортсё кыскис не полицейской, а дворцовой офицер.

Кокошкинлөн спокойствиеыс объяснятчис простёя, ёткё, ёддьён мыдзёмён, көдийё сія эта кадё испытывайтис лунтыр котрасьёмсянь да ойнас кык пожар кусөтөм дырни участвуйтөмсянь, а мөдкё, сійён, что делоыс, көдө керис часовёй Постников, сійё, господин обер-полицеймейстерёс, веськыта эз касайтчы.

Но Кокошкин сэк жё керис соответственной распоряженнё.

Сія иньдіс Адмиралтейской частись пристав дынё и прикажитис сылө сэк жё локны ётлаын инвалидной офицер-

кӧт и спаситӧм вӧйись морткӧт, а Сви-  
ннинӧс корис видзчисьны кабинет одзын  
учӧтик приёмнойын. Сыбӧрын Кокош-  
кин муніс кабинетӧ, эз и пӧднав ас бӧ-  
рас ыбӧссӧ, пуксис пызан сайӧ и пон-  
діс гижсьыны бумагаэз вылӧ; но сӧк жӧ  
мышкыртіс юрсӧ киэс вылас и пызан  
саяс креслоын онмӧссис.

### Дасӧт глава

Сӧк эшӧ городскӧй телеграффез да  
телефоннэс эзӧ вӧлӧ, а начальстволісь  
спешной приказаннӧез ысталӧм понда  
гӧняйтисӧ быд ладорӧ „нӧльдас тысяча  
курьер“, кӧдна йылісь дыр кежӧ кольч-  
час воспоминаннӧеыс Гоголь комедияын.

Эта, веськыта висьтавыны, керсис не  
сідз чожа, кыз телефонӧн нето теле-  
графӧн, но бӧра вайӧтліс городлӧ  
ыджыг оживленнӧ да свидетельствуйтис  
начальствоыс бдительность йылісь.

Кытчӧдз Адмиралтейскӧй частись лок-  
тисӧ атшалӧм пристав да офицер-спа-  
ситель, а сідзжӧ и спаситӧм мортись,

нервнӧй да энергичнӧй генерал Кокошкин невна узыштис и лоис бодрӧйн. Эта тӧдчис сы чужӧм выраженнӧын да душевнӧй способностез проявленнӧын.

Кокошкин корис быдӧс локтиссесӧ кабинетӧ и ӧтлаын ныкӧт пригласитис Свинынӧс.

— Протокол?—ӧтик кылӧн да бодрӧя юалис приставлись Кокошкин.

Мӧдыт шысеттӧг сетис сылӧ кӧсталӧм бумага лист да гусьӧн шуис:

— Меным колӧ корны дозволеннӧ доложитны ваше превосходительстволӧ секрет сьӧрти кынымкӧ кыв...

— Верман висьтавны.

Кокошкин мунис ӧшын амбразураӧ<sup>1</sup>, а сы бӧрын пристав.

— Мый сэтшӧмыс?

Кылис невежӧртана шушкӧм приставлӧн да вежӧртана кыввез генераллӧн.

— Гм... Да! Но и мый жӧ сэтшӧмыс? Эта вермис лоны... Ния сулалӧны сы вылын, медбы кӧсӧн петны... Нем сэсся абу?

— Абу.

---

<sup>1</sup> Амбразура—керкуын ӧшынлӧн проём.

Генерал петіс амбразурасис, пуксис пызан дынӧ да пондіс лыддьӧтны. Сія лыддьӧтіс протоколсӧ аскӧттяс, эз мыччав не сомненнӧ, не полӧм, и сыбӧрын спаситӧмыслісь чорыта да горӧн юалис:

— Кыдз тэ, вонӧй, сюрин дворецыслӧ паныт осьтаас?

— Виноват,—отвечайтіс спаситӧмыс.

— Сідз-сідз! Код вӧлін?

— Виноват, эг вӧв код, а невна только юышти.

— Мыля ваас пырин?

— Матынжык вӧлі вуджны йы вылӧт, сораси и инми ваӧ.

— Сідзкӧ синнэзат пемыт вӧлі?

— Пемыт, гӧгӧр вӧлі пемыт, ваше превосходительство!

— И тэ эн вермы видзӧтны, кин тэ-нӧ кыскис?

— Виноват, нем эг адззыв. Вот сія некӧ.—Сія мыччаліс офицер вылӧ да содтіс:—Ме эг вермы видзӧтны сійӧн, что ӧддьӧн повзи.

— Сідз эд и эм, шатлася-тӧ сэк, кӧр узыны колӧ! Видзӧт ӧні буржыка и не-

көр эн вунот, кин тэнат благодетельыт.  
Благородной мортыс жертвуйтис тэ понда аслас оланон!

— Век ог вунот.

— Тэнат нимыт, господин офицер?  
Офицер шуис асьсө нимнас.

— Кылан?

— Кыла, ваше превосходительство.

— Тэ православной?

— Православной, ваше превосходительство.

— Этө нимсө здравие понда поминаньео гиж.

— Гижа, ваше превосходительство.

— Юрбыт сы понда енлө да мун татись: тэ сэссия он ков.

Модыт сетис поклон да петис, оддьон вөлі рад сійон, что сійө лэдзисө.

Свиньин сулалис и эз вежорт, кызд этө сэтшөм оборотсө быдыс примитө ен милость туйө.

## Дасөтикөт глава

Кокошкин бергөтчис инвалидной офицер дыно:

— Тэ спаситін этö мортсö, аслат оланөн рискуйтöмөн?

— Так точно, ваше превосходительство.

— Свидетеллез эта происшествие дырни эзö вöлö, да эзö вермö и лоны, сідз кыз вöлі сёр ни?

— Сідз, ваше превосходительство, вöлі пемыт, и набережнöй вылын часовöйезся эз вöv некин.

— Часовöйесö нем вылö касьтивны: часовöй охраняйтö ассис пост и не должен видзötны постороннöй дело сьöрын. Ме верита сьö, мый гижöма протоколас. Сія эд гижöма тэнат кывез сьöрті?

Кокошкин шуис энö кыввесö особеннöй удареннёөн, кыз бытьтö грöзитыштис нето горöтыштис.

Но офицер эз öш, а синнэсö паськötöмөн да мороссö-одзас керöмөн, ответитис:

— Менам кывез сьöрті и совершенно верно, ваше превосходительство.

— Тэнат поступок понда позьё сетны награда.

Мёдыс пондіс благодаритны.

— Нем понда благодаритны, — одзлань баитіс Кокошкин. — Ме тэнат самоотверженнōй поступок йылісь доложита государь императорлō, и тэнат морос вылын талун жō вермас лоны медаль. А öні верман мунны гортō, ю мыйкō шонытō и некытчō эн мун, сійөн что тэ, можот, пондан ковны.

Инвалиднōй офицерлөн чужōмыс пондіс сотчыны, сія прощайтчис да петіс.

Кокошкин видзōтіс бōрсяняс да горōтчис:

— Вермас лоны, что государьлō охота лоас сійō адззывны.

— Кывза, — вежōртōмөн ответитіс пристав.

— Тэ меным сэссия он ков.

Пристав петіс, пōдналис бōрсяняс ыбōссō, сэк жō привычка сьōрти пернапасасис.

Инвалиднōй офицер видзчисис приставсō улын, и нія мунісō öтлаын. Ны-



лөн отношеннээз лоисö шоньтжыкось, нежели вöлисö татчö пырикö.

Обер - полициймейстер кабинетын кольччис öтнас Свиньин, кöда выlö Кокошкиныс перво видзötис öддьон дыр да бура и сыбöрын юалис:

— Тэ эн вöв великöй князь дынын?

Сэк, көр касьтылисö великöй князь йылись, то быдөнныс тöдисö, что этö баитисö великöй князь Михаил Павлович йылись.

— Ме веськыта локти тэ дынö,—ответитис Свиньин.

— Кин караульнöй офицерыс?

— Капитан Миллер.

Кокошкин бöра видзötис Свиньиныс выlö да сыбöрын висьталис:

— Тэ меным, некö, одзжык мыйкö мöднөж баитин.

Свиньин нельки эз вежöрт, мый йылись сiя баитö, и шы эз сет, а Кокошкин содтис:

— Но, сёровно; узь спокойнöя.

Посетителлесö примитöмыс кончитчис.

## Даскыкӧт глава

Луншӧрся ӧтік часӧ инвалиднӧй офицерсӧ бӧра корисӧ Кокошкин дынӧ, кӧда ӧддӧн ласковӧя сылӧ обьявитіс, что государьлӧ ӧддӧн сьӧлӧмви сія, что сы дворецись инвалиднӧй команда офицеррез коласын эмӧсь сэтшӧм бдительнӧй да самоотверженнӧй отир, и сето сылӧ „погибающӧйез спаситӧм понда“ медаль. Сэк жӧ Кокошкин асласкиэзӧн вручитіс геройсылӧ медаль, и мӧдыт муніс ошшасьны сійӧн. Позис лыддыны, что деловыс, сідзкӧ, быдсӧн вӧлі керӧма ни, но подполковник Свинын чувствуйтіс, что деловыс не быдсӧн керӧма и корис асьсӧ сувтӧтны *point sur les i*<sup>1</sup>.

Сідз сія вӧлі вӧрзӧтӧма, нельки куйм лун шогалис, а нельӧт лунас вӧлись чеччис, ветліс Петровскӧй керкуокӧ, спаситель ен одзын служитіс благодарственнӧй молебен и, гортас лӧньсьӧм

---

<sup>1</sup> Point sur les i — сувтӧтны и (i) вевдӧрӧ точка, мӧднӧж делосӧ вайӧтны конецӧдз.

душаон бертөм бөрын, ыстис корны ас дынас капитан Миллерос.

— Но, слава богу, Николай Иванович,—висьталіс сія Миллерлө,—миян весьтын ошалан грозаыс öні совсем чулаліс и часовöйөн миян несчастнöй делыс миян дынісь вешшис. Öні, кажитчө, мийö вермам спокойнöя ловзисьны. Быдос этаон мийö, думайттөг, обязанось медперво ен милосердиелö, а сыбөрын генерал Кокошкинлө. Ась сы йылісь байтöны, что сія и сьөлөмтөм и недобрöй, но ме благодарита сійö сы великодушие понда, и сета сылө почёт сы находчивостьлө да тактлө. Сія öддьон кужөмөн воспользуйтчис эта инвалиднöй пройдоха ошшасьөмөн, көдö, былисьсö, колöма сы наглость понда наградитны не медальон, а кыкнан ладорсяняс вурны конюшняын, но нем мөдікө эз позь керны: сыон колöма воспользуйтчыны унаос спаситөм понда, и Кокошкин быдос делосö бергötіс сэтшөм бура, что некинлө эз ло некытшөм неприятность, мөднөж, быдөнныс

вөлісö өддён радось да довольнойось. Колö висьтавны, достоверной лицо пыр меным юортисö, что и ачыс Кокошкиныс меён өддён довольной. Сылö вөлі приятно, что ме некытчö эг мун, а веськыта локті сы дынö и эг спорит эта проходимецкöt, кöда получитöма медальсö. Сідзкö, некинлö эз ло умöльыс и быдöс керöма сэтшöм тактөн, что и одзлань повны немись, но эм учöтик недочёт миян ладорын. Мийö тожö долженось тактөн последуйтны Кокошкин примерлö и кончитны делосö ас ладорсянь сідз, медбы дорйыны асьнымöс быдкодь случай понда одзланься кежö. Эм эшö öтик лицо, положеннёыс кöдалөн абу оформитöм. Ме баита рядовой Постников йылись. Сія öнөдз пукалö арест увтын карцерын, и сія, конечно, сьөлöм пессьöмөн видзчисьö, мый ськöt лоас. Колö дугдöтны и сылись мучительной думаэсö.

— Да, колö,—висьталіс радөн Миллер.

— Но, конечно, и этö тэныт быдөннысся буржыка позьö керны: мун, по-

жалуйста, часот казармаэзö, öкты ассит ротатö, петкöt арест увтись рядовой Постниковöс и накажит сийö стрей одзас кык сотня розгаөн.

## Даскуимöt глава

Миллер öддьөн дивуйтчöма и керöма попытка корны Свиныйнсö сы йылись, медбы öтласа радостьсяняс не накажитны и совсем проститны рядовой Постниковöс, кöда и сідз ни уна страдайтöма, карцерас решеннёсö видзчисикö; но Свиныйн öзйыштіс и нельки эз сет Миллерыслö кончитны баитöмсö.

— Нет,—öмаліс сія,—этö кольö: ме часöt только баиті тэкöt такт йылись, а тэ öні жö пондöтан бестактность! Тырмас эта йылись!

Свиныйн пондіс баитны көсжыка да официальная и чорытжыка содтіс:

— А сідз кыз эта делöын тэ ачыт тожö не быдсөн прав и нельки öддьөн виноват, сийөн что тэнат эм мягкость, кöда оз лöсяв военной мортлö, и ха-

рактёрлөн эта недостаток отражайтчө тэнат подчинённөйез субординация<sup>1</sup> вылын, то ме приказывайта тэныт лично присутствуйтны экзекуция<sup>2</sup> дырни да корны, медбы вартлөмыс вөлі керөма серьёзнöя... кыз колö строгöйжыка. Эта понда колö тэныт сетны распоряженнө, медбы розгаэзөн вартлисö армия-ись вились локтись том солдаттэз, сийөн что миян стариккес быдөнныс заразитөмөсь гвардейскöй либерализмөн: ния ёртнысö озö вартлө сідз кыз колö, а только сы спина сайын пытшшезөс повзётлөны. Ме локта ачым и ачым видзöта, кыз виновникыскöt керясö.

Начальствующöй лицолö кытшөм бы эз вöv служебнöй приказаннөэз дынись, конечно, эз позь мездисьны, и небытсьөлөма Николай Иванович Миллер должен вөлі точнöя тыртны приказ, көдö сия получитис аслас батальоннöй командирсянь.

---

<sup>1</sup> Субординация—воинскöй подчинённость да кывзөм.

<sup>2</sup> Экзекуция—телеснöй кара, наказаннө.

Ротаыс вöли сувтöтöма Измайловскöй казармаэз оградаын, розгаэз колана количествуын, вайöмöсь запасись и карцерись петкötöм рядовöй Постников „вöли керöма“ армиясь вились локтись том ёрттэз усерднöй содействиён. Эна гвардейскöй либерализмөн нетшыкötöм отир сувтötисö сы вылын быдöс *point sur les i*, кöднö сылö быдсөн определитис батальоннöй командир. Сыбöрын нажитöм Постников вöли лэбтöма и веськыта эстисянь сiя жö шинель вылын, кöда вылын сiйö вартлисö, нöбötöма полковöй лазаретö.

### Даснёлёт глава

Батальоннöй командир Свинын, кыдз только получитис экзекуция керöм йылись донесеннёэсö, тсэк жö отеческöя проведатис Постниковöс лазаретын, и кольччис öддён довольнöй сэк, кör нагляднöй образөн убедитчис, что сылөн приказаннёыс керöма бытшöма. Сердобольнöй да нервнöй Постников вöли

„керöма“ кыз колö. Свиньин кольччис довольнойöн и прикажитис ассяняс на-кажитöм Постниковлö сетны фунт сахар да фунтис нельöt тор чай, медбы эта сылö сетис удовольствие, кытчöдз пондас веськötчыны. Постников, койка вылын куйликö, кылис чай йылись этö распоряженнёсö да отвечайтис:

— Öддьöн доволен, ваше высокородие, благодарита отеческой милость понда.

И сия был вöли „доволен“, сийöн что, карцерын куим лун пукаликö, сия видзчисис умольжыкö. Кыксто розга, сакся вына кад сьöрти, вöли öддьöн етша сэтшöм наказаннёз сьöрти, кöднö отирыс терпитисö военной суд приговоррез сьöрти.

## Дасвитöt глава

Сурдинка увтын рядовой Постниковлөн подвигыс паськалис столицаас быдкодь пельöсоккезöt, сидз кыз столицаыс сия кадö олис концтöм сплетняз



атмосфераын. Настоящӱй геройлӱн—  
солдат Постниковлӱн нимыс устнӱй пе-  
редачаэзас ӱшис, но сы туйӱ ачыс эпо-  
пеяыс паськалӱс да примитӱс ӱддӱн ин-  
тереснӱй, романтическӱй характер.

Баитӱсӱ, бытъӱ дворец дынӱ Петро-  
павловскӱй крепость ладорсянь уйӱма  
кытшӱмкӱ необыкновеннӱй уйись, кӱ-  
да кузя дворец дынын сулалӱсь часо-  
вӱйез коласӱсь ӱтик лыйӱма и уйись вӱ-  
лӱ ранитӱма, а боки мунӱсь инвалиднӱй  
офицер уськӱтчӱма ваӱ да спаситӱма  
сӱйӱ, мый понда и получитӱ: ӱтыс—  
колана награда, мӱдыс—заслужитӱм на-  
казаннӱ.

300119



Перевод *С. В. Вережкина*  
Редактор *З. А. Тетюева*  
Техредактор *Ф. С. Ярьова*  
Корректор *Р. И. Попова*

Сдано в набор 14/1-42 г.  
Подписано к печати 15/II-42 г.  
Формат бумаги 60 X 92<sup>1</sup>/<sub>32</sub>.  
Печатных листов 1,25.  
Уч. изд. листов 0,9.  
В 1 печ. листе 28800 тип. зн.  
ЛБ 13939. Заказ № 132. Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография  
Молотовского Областного Управления  
издательств и полиграфии.



Цена ~~35~~ коп.

АКБ 16, ч 151

0-049

Н. С. Лесков  
ЧЕЛОВЕК НА ЧАСАХ

*На коми-пермяцком  
языке*